



EVROPSKA  
KOMISIJA

Bruselj, 30.9.2020  
COM(2020) 632 final

2020/0283 (NLE)

Predlog

## **SKLEP SVETA**

**o stališču, ki se v imenu Evropske unije zavzame v Evropskem odboru za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh in v Centralni komisiji za plovbo po Renu glede sprejetja standardov v zvezi s tehničnimi zahtevami za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh**

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

### **1. PREDMET UREJANJA PREDLOGA**

Ta predlog se nanaša na sklep o določitvi stališča, ki se v imenu Unije zavzame na zasedanju Evropskega odbora za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh (v nadaljnjem besedilu: CESNI) 13. oktobra 2020 in na plenarnem zasedanju Centralne komisije za plovbo po Renu (v nadaljnjem besedilu: CCNR) 3. decembra 2020 v povezavi s predvidenim sprejetjem evropskih standardov za določitev tehničnih zahtev za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh (v nadaljnjem besedilu: standard ES-TRIN 2021/1), skupaj z dopolnilnim preskuševalnim standardom za celinski AIS 2021/3.0., na katerega se tudi nanaša.

### **2. OZADJE PREDLOGA**

#### **2.1. CCNR in CESNI**

Centralna komisija za plovbo po Renu (CCNR) je mednarodna organizacija z regulativnimi pristojnostmi na področju plovbe po celinskih plovnih poteh na Renu. Pogodbenice CCNR so štiri države članice (Belgija, Francija, Nemčija in Nizozemska) ter Švica.

Revidirana konvencija za plovbo po Renu, podpisana v Mannheimu dne 17. oktobra 1868, opredeljuje pravni okvir, ki ureja uporabo Rena kot celinske poti za plovbo in določa naloge CCNR. Revidirana konvencija za plovbo po Renu z dne 17. oktobra 1868, imenovana tudi „Mannheimski akt“, opredeljuje pravni okvir, ki ureja uporabo Rena kot celinske poti za plovbo in določa naloge CCNR. Podlaga za različico konvencije, ki se trenutno uporablja, je konvencija, ki je spremenila revidirano konvencijo za plovbo po Renu in je bila sprejeta dne 20. novembra 1963, veljati pa je začela 14. aprila 1967. Plenarna zasedanja potekajo dvakrat letno. Udeležujejo se jih predstavniki držav članic CCNR. Plenarno zasedanje je organ odločanja CCNR. Sprejema resolucije Centralne komisije. Vsaka država ima en glas, odločitve pa se sprejemajo soglasno. Te resolucije so pravno zavezujoče. EU ni članica CCNR.

Leta 2015 je CCNR sprejela resolucijo o ustanovitvi Evropskega odbora za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh (Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure – CESNI). Naloge odbora vključujejo sprejetje tehničnih standardov na različnih področjih, zlasti v zvezi s plovili, informacijsko tehnologijo in posadko, enotno razlago teh standardov in ustreznih postopkov ter posvetovanja o varnosti plovbe, varstvu okolja ali drugih področjih plovbe.

CESNI je sestavljen iz strokovnjakov, ki predstavljajo države članice CCNR in EU ter imajo glasovalne pravice, in sicer en glas na državo. EU ni članica CESNI. Vendar lahko skupaj z mednarodnimi organizacijami, katerih poslanstvo vključuje področja, ki zadevajo CESNI, sodeluje pri delu CESNI brez glasovalnih pravic.

#### **2.2. Predvideni akti CESNI in CCNR**

CESNI ima namen na zasedanju dne 13. oktobra 2020 sprejeti novo izdajo evropskega standarda o tehničnih zahtevah za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh (standard ES-TRIN 2021/1).

Prvo različico ES-TRIN (standard ES-TRIN 2015/1) je CESNI dokončal na zasedanju dne 28. septembra 2015. Formalno je bila sprejeta na plenarnem zasedanju CESNI 26. novembra 2015. CESNI je sprejel naslednjo spremembo standarda ES-TRIN:

1. standard ES-TRIN 2017/1 dne 6. julija 2017

## 2. standard ES-TRIN 2019/1 dne 8. novembra 2018

Standard ES-TRIN se redno posodablja, pri čemer se upošteva delo delovnih skupin CESNI. Njegovo redno posodabljanje je potrebno zaradi:

- vzdrževanja visoke ravni varnosti pri plovbi po celinskih plovnih poteh,
- spremljanja tehničnega razvoja (npr. protipožarni sistemi, navigacijska oprema),
- zagotavljanja skladnosti s pravnim okvirom EU.

Strokovnjaki CESNI so leta 2019 in 2020 pripravili novo izdajo standarda ES-TRIN 2021/1.

Standard ES-TRIN 2021/1 vključuje različne spremembe, zlasti na naslednjih področjih:

- varnostna razdalja, prosti bok in ugrezne oznake (poglavje 4);
- znižanje obeh pragov ravni zvočnega tlaka, tako za plovilo, ki pluje, kot tudi za mirujoče plovilo (člen 8.10);
- prenosni gasilni aparati (člen 13.03(2) do (4));
- litij-ionski akumulatorji (člen 10.11);
- zagotavljanje in uporaba osebne opreme za zaščito pred hrupom (člen 14.09(3));
- vrata v bivalnih prostorih (člen 15.02(11));
- servisni prostori za električne naprave na potniških plovilih (člen 19.07);
- oprema za rekreacijska plovila (člen 26.01(1)(h));
- prehodne določbe o:
  - vgrajenih sistemih za gašenje požara,
  - pogonskih sistemih potniških plovil,
  - evropskih in mednarodnih standardih za plovila, ki plujejo samo po plovnih poteh zunaj Rena;
- oskrbovanje z utekočinjenim zemeljskim plinom (Priloga 8 (2.8));
- pojasnila v zvezi z veljavnostjo spričevala Unije za Ren (ESI-1-1);
- odobritev posebnega sidra z zmanjšano maso (ESI-II-9);
- posodabljanje navzkrižnih sklicev na evropske in mednarodne standarde;
- številni uredniški popravki v različnih jezikovnih različicah.

Standard ES-TRIN 2021/1 bo posodobljen skupaj z dopolnilnim preskuševalnim standardom za celinski AIS 2021/3.0. in se nanj tudi nanaša. Preskuševalni standard za celinski AIS 2021/3.0 so pripravili strokovnjaki v CESNI v letih 2019 in 2020. Ta standard določa operativne in tehnične zahteve, preskuševalne metode in pričakovane rezultate preskušanj za opremo AIS na plovilih, ki plujejo po celinskih plovnih poteh. Revidirani preskuševalni standard za celinski AIS 2021/3.0 odraža tehnični razvoj in novi normativni okvir (Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/838 z dne 20. februarja 2019<sup>1</sup>, priporočilo ITU-R M.1371-5<sup>2</sup> in izdaja mednarodnega standarda IEC 61993-2<sup>3</sup> iz leta 2018).

<sup>1</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/838 z dne 20. februarja 2019 o tehničnih specifikacijah za sisteme za sledenje in določanje položaja plovil ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 415/2007 (UL L 138, 24.5.2019, str. 31).

<sup>2</sup> Priporočilo ITU-R M.1371-5, Tehnične značilnosti za sistem za avtomatično identifikacijo, ki uporablja večkratni dostop s časovno delitvijo v pomorskem mobilnem frekvenčnem pasu VHF.

<sup>3</sup> Mednarodni standard IEC 61993-2:2018, Pomorska navigacijska in radiokomunikacijska oprema in sistemi - Sistemi za avtomatično identifikacijo (AIS) – 2. del: Ladijska oprema razreda A sistema za

CESNI je na zasedanju 30. aprila 2020 sprejel odločitev, da se sprejetje standarda ES-TRIN 2021/1 in dopolnilnega preskuševalnega standarda za celinski AIS 2021/3.0 uvrsti na zasedanje 13. oktobra 2020. Pred zasedanjem 13. oktobra 2020 se pričakujejo le formalne in manjše spremembe osnutka standarda. Standard ES-TRIN 2021/1 bo objavljen na posebnem spletnem mestu (cesni.eu). Vse države članice EU imajo (zaščiten) dostop do zgoraj omenjenih osnutkov standardov.

V skladu z Direktivo (EU) 2016/1629 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. septembra 2016 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, spremembi Direktive 2009/100/ES in razveljavitvi Direktive 2006/87/ES<sup>4</sup> bo standard ES-TRIN 2021/1 vključen v zakonodajo EU.

Sklici na standarde, ki jih je sprejel CESNI, so vključeni v Prilogo II k Direktivi (EU) 2016/1629. Komisija je v skladu s členom 31(1) navedene direktive pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov za prilagoditev Priloge II, s katerimi se brez odlašanja posodobijo sklic na najnovejšo različico standarda ES-TRIN in se določi datum začetka njegove uporabe.

CCNR bo sprejela resolucijo o spremembi uredb CCNR, da se vključi sklic na standard ES-TRIN 2021/1 in dopolnilni preskuševalni standard za celinski AIS 2021/3.0.

Da se zagotovi skladnost obeh obstoječih pravnih ureditev za tehnične zahteve za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh (Ren in EU), je treba zagotoviti enake standarde. Tako pravo EU kot uredbe CCNR se bodo od 1. januarja 2022 nanašali na standard ES-TRIN 2021/1.

### **3. STALIŠČE, KI SE ZAVZAME V IMENU UNIJE**

Sklep, torej določitev stališča Unije, je potreben zato, da se zagotovi ustrezno upoštevanje interesov EU pri sprejemanju odločitev o določitvi standardov za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh.

Posodobitev tehničnega standarda ES-TRIN se je intenzivno pripravljala na ravni strokovnjakov CESNI. Glede tega so bila opravljena posvetovanja s številnimi strokovnjaki iz javnega in zasebnega sektorja. Med razvojem standarda so na ravni CESNI potekala naslednja tehnična zasedanja:

- delovni sestanki (27.–28.6.2018, 26.–27.9.2018, 20.–21.11.2018, 5.–6.3.2019, 25.–27.6.2019, 24.–25.9.2019, 19.–20.11.2019, 25.–26.2.2020) in
- zasedanje odbora (30.4.2020).

Ta zasedanja so omogočila doseg dogovora na ravni strokovnjakov glede tehničnih zahtev za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh.

Predlagano stališče Unije je, da se sprejme standard ES-TRIN 2021/1, saj ohranja najvišjo raven varnosti plovbe po celinskih plovnih poteh, spremlja tehnični razvoj v tem sektorju in zagotavlja združljivost zahtev za plovila v Evropi.

---

avtomatično identifikacijo (AIS) - Operativne in tehnične zahteve, preskuševalne metode in pričakovani rezultati preskušanj.

<sup>4</sup> Direktiva (EU) 2016/1629 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. septembra 2016 o tehničnih predpisih za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh, spremembi Direktive 2009/100/ES in razveljavitvi Direktive 2006/87/ES (UL L 252, 16.9.2016, str. 118).

## **4. PRAVNA PODLAGA**

### **4.1. Postopkovna pravna podlaga**

#### *4.1.1. Načela*

V členu 218(9) Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU) so določeni sklepi o določitvi „stališč, ki naj se v imenu Unije zastopajo v organu, ustanovljenem s sporazumom, kadar ta organ sprejema akte s pravnim učinkom, razen aktov o spremembah ali dopolnitvah institucionalnega okvira sporazuma“.

Člen 218(9) PDEU se uporablja ne glede na to, ali je Unija članica organa ali pogodbenica sporazuma<sup>5</sup>.

Pojem „akti s pravnim učinkom“ vključuje akte, ki imajo pravni učinek po pravilih mednarodnega prava, ki urejajo zadevni organ. Vključuje tudi instrumente, ki nimajo zavezujočega učinka v mednarodnem pravu, vendar „lahko odločilno vplivajo na vsebino ureditve, ki jo sprejme zakonodajalec Unije“<sup>6</sup>.

#### *4.1.2. Uporaba v obravnavanem primeru*

Tako CESNI kot CCNR sta organa, ustanovljena na podlagi mednarodnega sporazuma.

Čeprav pravila, ki jih sprejme CESNI, sama po sebi niso zavezujoča, bodo postala zavezujoča za članice CCNR, ko bo CCNR spremenila svoj zakonodajni okvir (uredbe o inšpekcijskih pregledih plovil, ki plujejo po Renu) s sklicevanjem na standard, ki ga sprejme CESNI, in ko bo ta standard postal obvezen v okviru uporabe revidirane konvencije o plovbi po Renu. Taka uredba zavezuje članice CCNR na podlagi Mannheimske konvencije z dne 17. oktobra 1868<sup>7</sup>.

Poleg tega sta standard ES-TRIN 2021/1 in dopolnilni preskuševalni standard za celinski AIS 2021/3.0 akta s pravnim učinkom za namene uporabe člena 218(9) PDEU, saj lahko odločilno vplivata na vsebino prava EU. Za vse spremembe Direktive (EU) 2016/1629 je dejansko treba upoštevati okvir, ki se uporablja na podlagi revidirane konvencije o plovbi po Renu.

Tehnični standardi, ki jih sprejme CESNI, so vključeni v Prilogo II k Direktivi (EU) 2016/1629 in jih je treba posodobiti z delegiranimi akti.

CCNR je v skladu s členom 22 Mannheimske konvencije pristojna za določitev zavezujočih tehničnih zahtev za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh.

Resolucija, ki jo bo sprejela CCNR ter ki bo spremenila uredbe CCNR z vključitvijo sklica na standard ES-TRIN 2021/1 in dopolnilni preskuševalni standard za celinski AIS 2021/3.0, bo pravno zavezujoč akt za pogodbenice CCNR.

Zato je treba določiti stališče, ki se v imenu Unije zastopa v CESNI in CCNR za sprejetje standardov v zvezi s tehničnimi zahtevami za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh.

Postopkovna pravna podlaga za predlagani sklep je zato člen 218(9) PDEU.

---

<sup>5</sup> Sodba Sodišča z dne 7. oktobra 2014 v zadevi Nemčija proti Svetu, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točka 64.

<sup>6</sup> Sodba Sodišča z dne 7. oktobra 2014 v zadevi Nemčija proti Svetu, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točke od 61 do 64.

<sup>7</sup> Revidirana konvencija o plovbi po Renu z dne 17. oktobra 1868, kakor je bila spremenjena 20. novembra 1963.

## **4.2. Materialna pravna podlaga**

### *4.2.1. Načela*

Materialna pravna podlaga za sklep iz člena 218(9) PDEU je odvisna predvsem od cilja in vsebine predvidenega akta, glede katerega se v imenu Unije zavzame stališče. Če ima predvideni akt dva cilja ali elementa in če je eden od teh ciljev ali elementov glavni, drugi pa postranski, mora sklep iz člena 218(9) PDEU temeljiti na samo eni materialni pravni podlagi, in sicer na tisti, ki se zahteva za glavni ali prevladujoči cilj ali element.

### *4.2.2. Uporaba v obravnavanem primeru*

Glavni cilj in vsebina predvidenih aktov se nanašata na skupno prometno politiko.

Materialna pravna podlaga za predlagani sklep je torej člen 91(1) PDEU.

## **4.3. Zaključek**

Pravna podlaga predlaganega sklepa bi moral biti člen 91(1) PDEU v povezavi s členom 218(9) PDEU.

Predlog

## SKLEP SVETA

**o stališču, ki se v imenu Evropske unije zavzame v Evropskem odboru za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh in v Centralni komisiji za plovbo po Renu glede sprejetja standardov v zvezi s tehničnimi zahtevami za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh**

SVET EVROPSKE UNIJE JE -

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 91(1) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Revidirana konvencija za plovbo po Renu z dne 17. oktobra 1868, ki je bila spremenjena s konvencijo o spremembi revidirane konvencije za plovbo po Renu, sprejeto dne 20. novembra 1963, je začela veljati 14. aprila 1967.
- (2) V skladu s členom 22 konvencije lahko Centralna komisija za plovbo po Renu (v nadaljnjem besedilu: CCNR) sprejme tehnične zahteve za plovila, namenjena za plovbo po celinskih plovnih poteh.
- (3) Namen ukrepov Unije na področju celinske plovbe bi moral biti zagotoviti enotnost pri razvoju tehničnih zahtev, ki se uporabljajo v Uniji, za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh v Uniji.
- (4) Evropski odbor za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh (v nadaljnjem besedilu: CESNI) je bil ustanovljen 3. junija 2015 v okviru CCNR zaradi razvoja tehničnih standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh na različnih področjih, zlasti v zvezi s plovili, informacijsko tehnologijo in posadko.
- (5) Za učinkovit prevoz po celinskih plovnih poteh je pomembno, da so tehnične zahteve za plovila združljive in kar najbolj usklajene v različnih pravnih sistemih v Evropi. Zlasti države članice, ki so tudi članice CCNR, bi morale podpreti odločitve, ki usklajujejo pravila CCNR s tistimi, ki se uporabljajo v Uniji.
- (6) Pričakuje se, da bo CESNI na svojem zasedanju 13. oktobra 2020 sprejel evropski standard o določitvi tehničnih zahtev za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh (v nadaljnjem besedilu: standard ES-TRIN) 2021/1 in dopolnilni preskuševalni standard za celinski AIS 2021/3.0.
- (7) Standard ES-TRIN 2021/1 določa enotne tehnične zahteve, ki so potrebne za zagotovitev varnosti plovil za plovbo po celinskih plovnih poteh. Vključuje določbe v zvezi z ladjedelništvom ter opremljanjem plovil za plovbo po celinskih plovnih poteh in opremo za ta plovila, posebne določbe glede določenih kategorij plovil, kot so potniška plovila, potiskani sestavi in kontejnerska plovila, določbe glede opreme za sistem samodejnega prepoznavanja, določbe glede identifikacije plovil, obrazcev spričeval in registra, prehodne določbe ter navodila za uporabo tehničnega standarda.

Preskuševalni standard za celinski AIS 2021/3.0. določa operativne in tehnične zahteve, preskuševalne metode in pričakovane rezultate preskušanj za opremo AIS na plovilih, ki plujejo po celinskih plovnih poteh.

- (8) Ustrezno je določiti stališče, ki se v imenu Unije zavzame v CESNI, saj bo standard ES-TRIN 2021/1 lahko odločilno vplival na vsebino prava Unije, in sicer na Direktivo (EU) 2016/1629 Evropskega parlamenta in Sveta.
- (9) Priloga II k Direktivi (EU) 2016/1629 Evropskega parlamenta in Sveta se nanaša na tehnične zahteve za plovne objekte, kot so zahteve iz standarda ES-TRIN 2019/1. Komisija je pooblaščenca za posodobitev tega sklica v Prilogi II na zadnjo različico standarda ES-TRIN in za določitev datuma začetka njegove uporabe. Zato bo standard ES-TRIN 2021/1 vplival na Direktivo (EU) 2016/1629.
- (10) Pričakuje se, da bo CCNR na svojem zasedanju 3. decembra 2020 sprejela resolucijo o spremembi uredb CCNR, da se vključita sklic na standard ES-TRIN 2021/1 in dopolnilni preskuševalni standard za celinski AIS 2021/3.0. Zato je primerno določiti tudi stališče, ki se v imenu Unije zavzame v CCNR.
- (11) Unija ni članica niti CCNR niti CESNI. Stališče Unije izrazijo države članice Unije, ki so članice teh organov, pri čemer nastopijo skupaj –

**SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:**

#### *Člen 1*

1. Stališče, ki se v imenu Unije zavzame v Evropskem odboru za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh (v nadaljnjem besedilu: CESNI) dne 13. oktobra 2020, je strinjanje s sprejetjem evropskega standarda o določitvi tehničnih zahtev za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh (v nadaljnjem besedilu: standard ES-TRIN) 2021/1 ter dopolnilnega preskuševalnega standarda za celinski AIS 2021/3.0.
2. Stališče, ki se v imenu Unije zavzame na plenarnem zasedanju Centralne komisije za plovbo po Renu (v nadaljnjem besedilu: CCNR), kadar se odloča o tehničnih zahtevah za plovila za plovbo po celinskih plovnih poteh, je podpora vsem predlogom za uskladitev tehničnih zahtev z zahtevami standarda ES-TRIN 2021/1 in dopolnilnega preskuševalnega standarda za celinski AIS 2021/3.0.

#### *Člen 2*

1. Stališče iz člena 1(1) skupaj izrazijo države članice Unije, ki so članice CESNI.
2. Stališče iz člena 1(2) skupaj izrazijo države članice Unije, ki so članice CCNR.

#### *Člen 3*

Manjše tehnične spremembe stališč iz člena 1 se lahko dogovorijo brez nadaljnjega sklepa Sveta.



*Člen 4*

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju,

*Za Svet  
Predsednik*